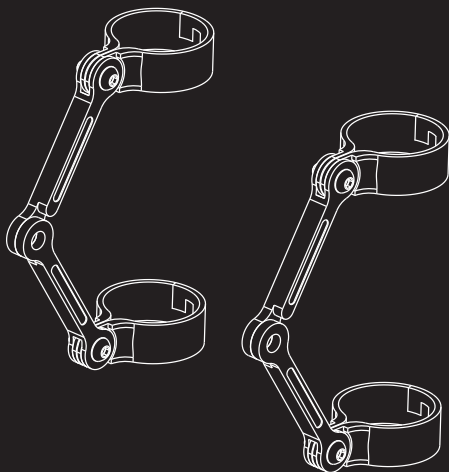


gazzini!



de | Original Gebrauchsanleitung

en | Instructions for use

fr | Mode d'emploi

nl | Gebruiksaanwijzing

it | Istruzioni per l'uso

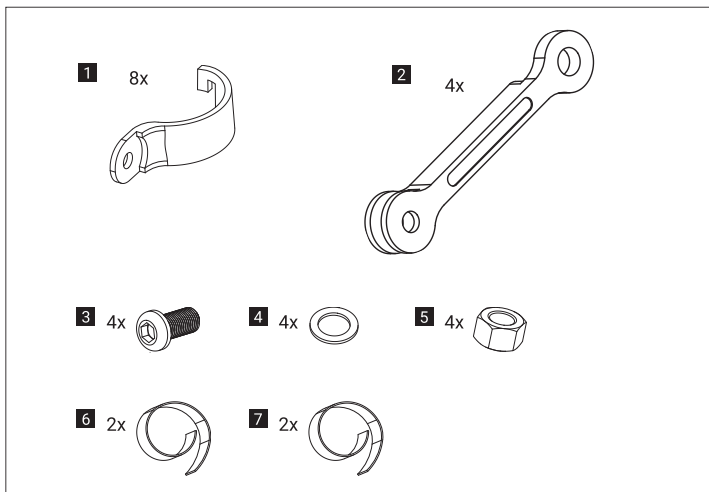
Inhaltsverzeichnis

1 Lieferumfang	_____	4
2 Allgemeines	_____	4
2.1 Betriebsanleitung lesen und aufbewahren	_____	4
2.2 Zeichenerklärung	_____	5
3 Sicherheit	_____	5
3.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch	_____	5
3.2 Sicherheitshinweise	_____	5
4 Montage	_____	6
4.1 Vorbereitung	_____	6
4.2 Montage	_____	6
4.3 Ausrichten des Scheinwerfers	_____	8
5 Lagerung	_____	8
6 Reinigung und Pflege	_____	8
7 Gewährleistung	_____	9
8 Entsorgung	_____	9
9 Kontakt	_____	9

GAZZINI SCHEINWERFERHALTER

Best.Nr. 10020890

1 | Lieferumfang



- 1 8 Schellen – Scheinwerferhalter
- 2 4 Streben Scheinwerferhalter
- 3 4 Flachkopfschrauben mit Innensechskant ISO 7380 M6 x 20 A2
- 4 4 Unterlegscheiben ISO 7090 D 6,4 A2

- 5 4 Sechskantmuttern ISO 4033 M6 A2
- 6 2 Distanzklebestreifen 0,5 mm
- 7 2 Distanzklebestreifen 1,0 mm

2 | Allgemeines




2.1 | Betriebsanleitung lesen und aufbewahren

Diese Betriebsanleitung bezieht sich ausschließlich auf den genannten gazzini Scheinwerferhalter. Sie enthält wichtige Hinweise zu Anbau, Sicherheit und Gewährleistung. Lesen Sie die Anleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie den gazzini Scheinwerferhalter anbauen. Die Nichtbeachtung kann zu Schäden am Fahrzeug und beeinträchtigter Fahrsicherheit führen. Bewahren Sie die Anleitung für

die weitere Nutzung auf. Wenn Sie den gazzini Scheinwerferhalter an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Anleitung mit. Die Betriebsanleitung spiegelt den Stand der Technik wider. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

2.2 | Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Anleitung verwendet.

 WARNUNG!	<p>Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.</p>
 VORSICHT!	<p>Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.</p>
HINWEIS!	<p>Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.</p>
	<p>Dieses Symbol kennzeichnet die Wiederverwertbarkeit von Verpackungen und Produkt selbst.</p>

3 | Sicherheit

3.1 | Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der vorliegende gazzini Scheinwerferhalter kann zur Montage von Frontscheinwerfern am Motorrad verwendet werden. Er passt an Gabelholme mit 39 bis 41 mm Durchmesser und ist für Frontscheinwerfer mit seitlichen M8-Gewindeaufnahmen geeignet. Verwenden Sie die Scheinwerferhalter nur wie in dieser Anleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden führen. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

3.2 | Sicherheitshinweise



Gefahren für Kinder!

- Zum Lieferumfang gehören verschluckbare Kleinteile sowie Verpackungsmaterial. Halten Sie diese Teile von Kindern fern, da beim Verschlucken Erstickungsgefahr besteht.



VORSICHT!

Kurzschlussgefahr!

- Vor den Arbeiten an der Fahrzeugelektrik klemmen Sie unbedingt die Fahrzeugbatterie ab - es besteht Kurzschlussgefahr!
- Die Elektroinstallation des Scheinwerfers sowie der mechanische Anbau am Fahrzeug müssen fachgerecht ausgeführt werden. Ein fehlerhafter Anbau kann Kurzschlüsse verursachen oder zum Erlöschen der Betriebserlaubnis führen.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

- Achten Sie bei Montagearbeiten auf einen sicheren Stand des Fahrzeugs und einen gut beleuchteten Arbeitsplatz.
- Vergewissern Sie sich vor jeder Fahrt, dass der Scheinwerferhalter gut festgezogen und der Scheinwerfer korrekt ausgerichtet ist.

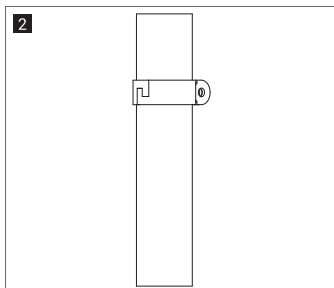
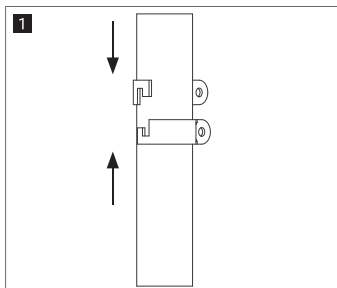
4 | Montage

4.1 | Vorbereitung

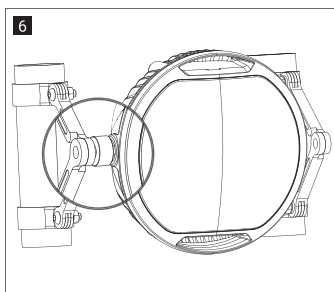
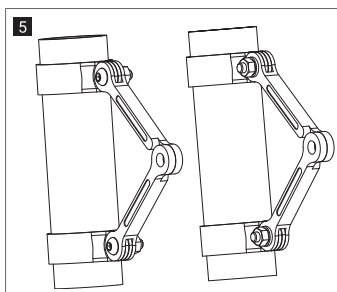
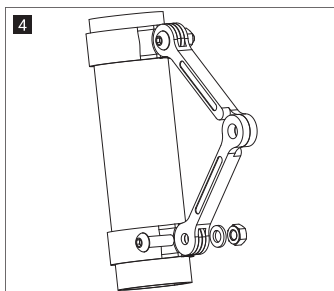
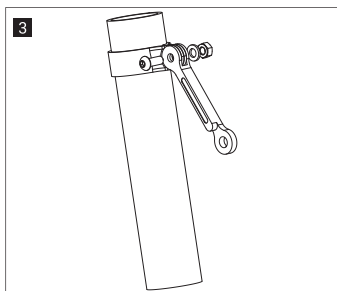
Bocken Sie das Fahrzeug sicher auf. Klemmen Sie die Fahrzeugbatterie ab. Demontieren Sie den vorhandenen Scheinwerfer und dessen Halter. Markieren Sie sich etwaige Kabelanschlüsse für den späteren Zusammenbau, soweit Sie diese trennen müssen.

4.2 | Montage

Legen Sie beide Teile einer Schelle um ein Gabelstandrohr (**Abb. 1**), fügen Sie die Schellenteile an der Verzahnung zusammen (**Abb. 2**). Nutzen Sie ggf. den mitgelieferten Gummistreifen, um bei unterschiedlichen Durchmessern eine Distanz zwischen Schelle und Gabelstandrohr auszufüllen. Verbinden Sie die Schelle mit einer Strebe – die gegabelte Seite wird auf die Aufnahme an der Schelle gesteckt und mit einer M6 Flachkopf-Innensechskantschraube zunächst lose vormontiert (**Abb. 3**). Bringen Sie auf diese Weise das 2. Schellenpaar und die Strebe an dem Gabelstandrohr an (**Abb. 4**). Wiederholen Sie den Vorgang am 2. Gabelstandrohr. Richten Sie beide Schellenpaare am Gabelstandrohr symmetrisch aus (**Abb. 5**). Geben Sie den Scheinwerfer zwischen die Streben und prüfen Sie, ob zur Montage Distanzbuchsen verwendet werden müssen - die Streben sollten parallel zu einander stehen, nicht winklig (**Abb. 6**). Montieren Sie dann den Scheinwerfer zwischen den Haltearmen.

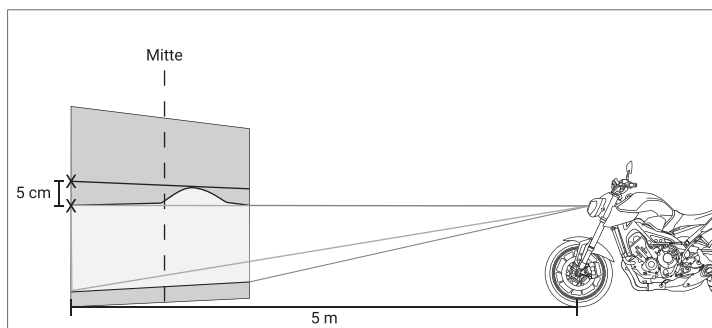


de



4.3 | Ausrichten des Scheinwerfers

Für eine optimale und blendfreie Ausleuchtung werden die Scheinwerfer abschließend nach der beigefügten Skizze vorschriftsmäßig ausgerichtet (am besten bei einsetzender Dunkelheit, vor einer hellen Wand, auf ebenem und geradem Untergrund). Die Einstellung erfolgt bei korrektem Reifenluftdruck und Federeinstellung für Solobetrieb. Das Motorrad wird in 5 Meter Abstand (Vorderradachse/ Wand) mit sitzendem Fahrer und eingeklapptem Ständer rechtwinklig abgestellt. Nun die Höhe des Scheinwerfermittelpunktes zum Boden messen und dieses Maß z.B. mit Kreide auf die Wand übertragen. Unter diesem Kreuz wird im Abstand von 5 cm ein weiteres Kreuz markiert. Die Hell- Dunkelgrenze soll bei eingeschaltetem Abblendlicht in der Mitte des unteren Kreuzes beginnen, bis zur Höhe des oberen Kreuzes nach rechts ansteigen und dann wieder abfallen. Nach erfolgter Einstellung die beiden seitlichen Schrauben am Lampenhalter festziehen und nochmals die Einstellung prüfen.



5 | Lagerung

Lagern Sie den unmontierten Scheinwerferhalter in einem vor Feuchtigkeit geschützten, geschlossenen Raum. Die Luftfeuchtigkeit von max. 90 % (nicht kondensierend) darf nicht überschritten werden.

6 | Reinigung und Pflege

Reinigen Sie den montierten Scheinwerferhalter mit warmer Seifenlauge oder Motorradreiniger und einem weichen Tuch. Verwenden Sie keinen scharfen Reiniger, der Aluminium angreifen könnte. Verwenden Sie abschließend ein wachshaltiges Pflegemittel, das die Oberfläche gegen Witterungseinflüsse schützt.

7 | Gewährleistung

de

Für den vorliegenden Scheinwerferhalter gilt die gesetzliche Gewährleistung von zwei Jahren. Der Gewährleistungszeitraum beginnt ab dem Kaufdatum. Gebrauchsspuren, Zweckentfremdung, nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch und Schäden, die aus einem Unfall, einer Manipulation oder einem Reparaturversuch durch unautorisierte Kundendienste oder Personen resultieren, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

8 | Entsorgung



Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sowie die Scheinwerferhalter selbst gemäß den regionalen behördlichen Bestimmungen.

9 | Kontakt

Bei Fragen zum Produkt und/oder dieser Anleitung kontaktieren Sie vor dem ersten Gebrauch des Produktes unser Servicecenter unter der E-Mail: order@louis.de. Wir helfen Ihnen schnell weiter. So gewährleisten wir gemeinsam, dass das Produkt korrekt benutzt wird.

Hergestellt in Taiwan

Contents

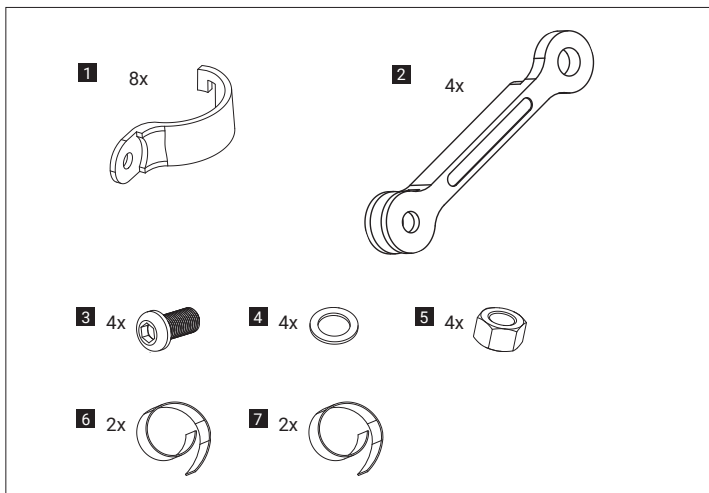
1 Scope of delivery	_____	11
2 General information	_____	11
2.1 Reading and keeping these instructions	_____	11
2.2 Explanation of symbols	_____	12
3 Safety	_____	12
3.1 Intended use	_____	12
3.2 Safety instructions	_____	12
4 Installation	_____	13
4.1 Preparation	_____	13
4.2 Installation	_____	13
4.3 Adjusting the headlight	_____	15
5 Storage	_____	15
6 Cleaning and care	_____	15
7 Warranty	_____	16
8 Disposal	_____	16
9 Contact	_____	16

GAZZINI HEADLIGHT BRACKET

Order no. 10020890

en

1 | Scope of delivery



1 8 clamps – headlight bracket

2 4 struts – headlight bracket

3 4 flat-head bolts with hex socket
ISO 7380 M6 x 20 A2

4 4 washers ISO 7090 D 6.4 A2

5 4 hex nuts ISO 4033 M6 A2

6 2 spacer strips 0.5 mm

7 2 spacer strips 1.0 mm

2 | General information

2.1 | Reading and keeping these instructions

These instructions apply exclusively to the gazzini headlight bracket shown above. They contain important information on installation, safety and the warranty. Read the instructions carefully, in particular the safety instructions, before installing the gazzini headlight bracket. Failure to follow the instructions may cause damage to the vehicle and may impair driving safety. Keep these instructions for future reference.

If you pass the gazzini headlight bracket on to a third party, you must hand over these instructions.

The instructions reflect the latest state of technology. If abroad, also observe country-specific guidelines and laws.

2.2 | Explanation of symbols

The following symbols and signal words are used in these instructions.



This symbol/signal word indicates a hazard with a medium risk level which, if not avoided, may result in death or serious injury.



This symbol/signal word indicates a hazard with a low risk level which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

IMPORTANT!

This signal word warns of possible material damage.



This symbol indicates that the packaging and the product itself can be recycled.

3 | Safety

3.1 | Intended use

This gazzini headlight bracket is designed for mounting a headlight to the front of a motorcycle. It fits on forks with a diameter of 39 mm to 41 mm, and is suitable for side-mount headlights with an M8 thread.

Only use the headlight bracket as described in these instructions. Any other use is considered improper use and may result in material damage. The manufacturer and supplier accept no liability for damage caused by improper or incorrect use.

3.2 | Safety instructions



Danger for children!

- The scope of delivery includes small parts which could be swallowed and packaged. Keep these parts out of the reach of children to avoid the danger of swallowing and choking or suffocation.



CAUTION!

en

Risk of short circuit!

- Before carrying out any work on the vehicle electrical system, be sure to disconnect the vehicle battery, as there is a danger of short circuit!
- Electrical and mechanical installation on the vehicle must be carried out professionally. Incorrect installation may cause short circuits or invalidate the type approval.

IMPORTANT!

Risk of damage!

- When installing the product, ensure that the vehicle cannot topple over and that the workplace is well lit.
- Every time you use your motorcycle, check that the headlight bracket is secure and the headlight is correctly adjusted before you set off.

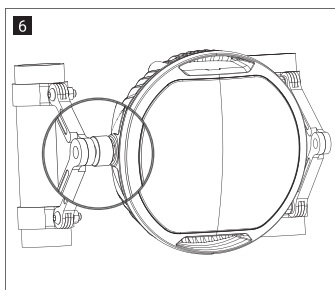
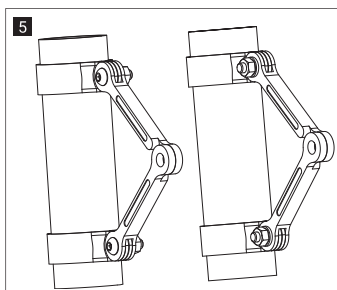
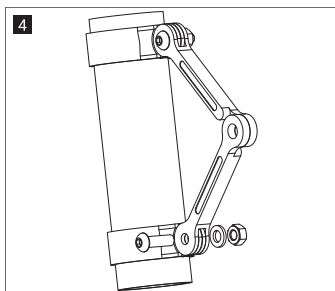
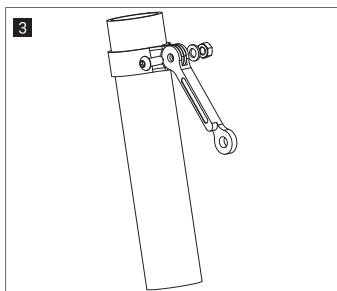
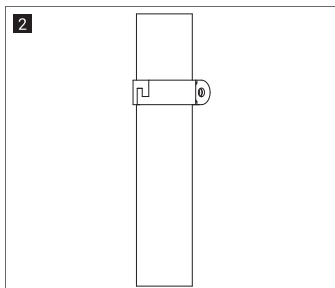
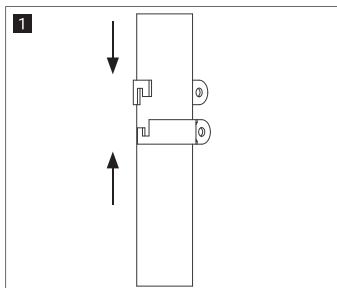
4 | Installation

4.1 | Preparation

Place the motorcycle securely on the stand. Disconnect the vehicle battery. Remove the existing headlight and its bracket. If you have to disconnect any cables, mark them as a guide for when you reconnect them.

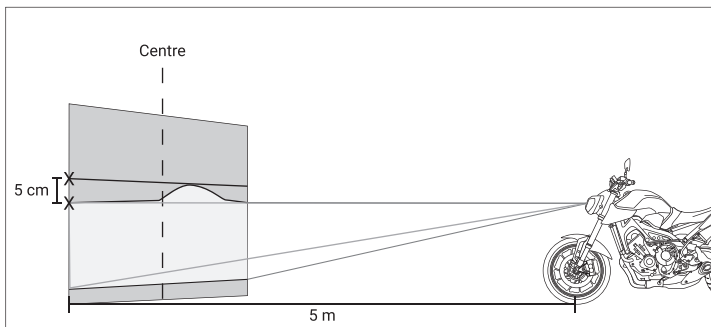
4.2 | Installation

Put the two halves of a clamp around one of the forks (**Fig. 1**), and join the clamp halves together at the notched end (**Fig. 2**). For differing diameters, use the rubber strip supplied to fill out any space between clamp and fork. Connect the forked end of a strut to the end of the clamp which has a hole, and insert an M6 flat-head hex socket bolt without tightening it up (**Fig. 3**). Using the same method, attach the second clamp and strut to the fork (**Fig. 4**). Repeat the process on the second fork. Align the two clamps symmetrically on the fork (**Fig. 5**). Position the headlight between the struts and check whether you need to use spacers for the installing the headlight – the struts should be parallel to each other, not at an angle (**Fig. 6**). Then install the headlight between the arms.



4.3 | Adjusting the headlight

To ensure optimal illumination of the road without causing dazzle, the headlight must be properly aligned as shown in the diagram. It is best to do this when it is starting to get dark. You will need a light-coloured wall, and your motorcycle should be standing on a flat, even surface. Before carrying out the adjustment, check that the tyre pressure is correct and the suspension properly adjusted for riding solo. Park your motorcycle upright, 5 metres from the wall (measured from the front wheel axle), with the rider sitting on the saddle and the stand folded up. Then measure the distance between the headlight's centre point and the floor, and mark this height with a cross on the wall, e.g. with chalk. Make a second cross 5 cm below the first one. With low beam switched on, the boundary between light and dark should begin at the centre of the lower cross, and rise towards the right up to the height of the upper cross, then drop again. After adjusting the headlight, tighten the bolts on each side of the bracket and check the setting again.



5 | Storage

Prior to installation, store the headlight bracket in a closed room that is protected against moisture. The air humidity must not exceed 90% (non-condensing).

6 | Cleaning and care

Use warm soapy water or a motorcycle cleaner and a soft cloth to clean the installed headlight bracket. Do not use aggressive cleaners which might damage the aluminium. After cleaning, use a wax-based product which will protect the surface from the elements.

7 | Warranty

This headlamp bracket comes with the statutory two-year warranty. The warranty period begins on the date of purchase. The warranty does not cover normal wear and tear, use for anything other than the intended purpose, or damage caused by an accident, tampering or attempted repairs by unauthorised persons or customer service departments.

8 | Disposal



Dispose of the packaging materials and the headlight bracket itself in compliance with regional regulations.

9 | Contact

If you have any questions about the product and/or these instructions, before using the product for the first time, please contact our Service Centre by e-mail at order@louis.de. We will help you as quickly as possible. This is the best way to ensure that the product is used correctly.

Made in Taiwan

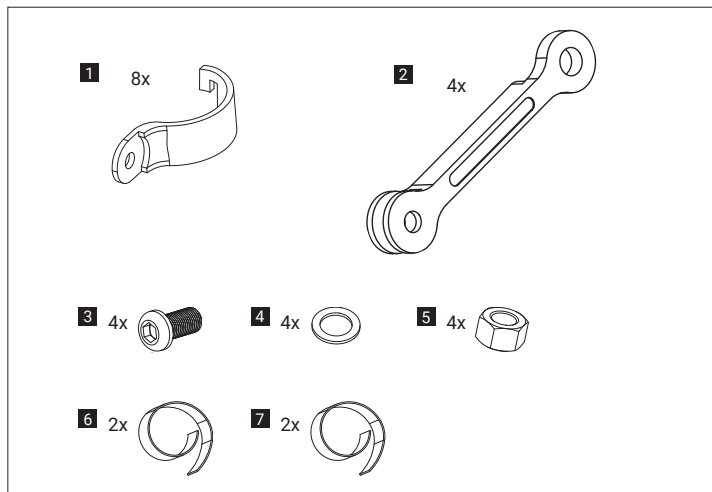
Table des matières

1	Équipement fourni	_____	18
2	Généralités	_____	18
2.1	Lire et conserver les présentes instructions de service	_____	18
2.2	Légende	_____	19
3	Sécurité	_____	19
3.1	Utilisation conforme	_____	19
3.2	Consignes de sécurité	_____	19
4	Montage	_____	20
4.1	Préparation	_____	20
4.2	Montage	_____	20
4.3	Orientation du phare	_____	22
5	Stockage	_____	22
6	Nettoyage et entretien	_____	22
7	Garantie légale	_____	23
8	Élimination	_____	23
9	Contact	_____	23

SUPPORT DE PHARE GAZZINI

N° de cde 10020890

1 | Équipement fourni



1 8 colliers de serrage pour supports de phare

2 4 pattes pour supports de phare

3 4 vis à tête plate à six pans creux ISO 7380 M6 x 20 A2

4 4 rondelles plates ISO 7090 D 6,4 A2

5 4 écrous hexagonaux ISO 4033 M6 A2

6 2 bandes d'écartement adhésives de 0,5 mm

7 2 bandes d'écartement adhésives de 1,0 mm

2 | Généralités

2.1 | Lire et conserver les présentes instructions de service




Ces instructions de service correspondent uniquement au support de phare gazzini cité. Elles contiennent des remarques importantes concernant le montage, la sécurité et la garantie. Lisez attentivement les instructions de service dans leur intégralité, en particulier les consignes de sécurité, avant de monter le support de phare gazzini. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages sur le véhicule et nuire

à la sécurité routière. Conservez les présentes instructions pour l'utilisation ultérieure. Si vous cédez le support de phare gazzini à un tiers, veuillez impérativement transmettre les présentes instructions à la personne correspondante. Les instructions de service reflètent l'état actuel de la technique. À l'étranger, respectez également les directives et les lois locales.

fr

2.2 | Légende

Les symboles et mentions d'avertissement suivants sont utilisés dans les présentes instructions.

 AVERTISSEMENT !	Ce symbole/cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque moyen qui, lorsqu'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
 ATTENTION !	Ce symbole/cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque faible qui, lorsqu'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou moyennes.
REMARQUE !	Cette mention d'avertissement prévient des dommages matériels éventuels.
	Ce symbole indique la possibilité de recycler les emballages et le produit.

3 | Sécurité

3.1 | Utilisation conforme

Le présent support de phare gazzini peut être utilisé pour le montage de phares avant sur la moto. Il convient aux fourches d'un diamètre compris entre 39 et 41 mm et aux phares avant dotés de supports de filetage latéraux M8.

N'utilisez le support de phare que comme décrit dans les présentes instructions.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels. Le fabricant et le revendeur déclinent toute responsabilité pour tout dommage dû à une utilisation non conforme ou incorrecte.

3.2 | Consignes de sécurité



Risques pour les enfants !

- L'équipement fourni contient des petites pièces pouvant être avalées et un matériau d'emballage. Tenez-les hors de portée des enfants. Dans le cas contraire, il y a danger d'asphyxie.



ATTENTION !

Risque de court-circuit !

- Avant d'effectuer les travaux sur le système électronique du véhicule, débranchez impérativement la batterie du véhicule pour éviter tout risque de court-circuit.
- L'installation électrique du phare et le montage mécanique sur le véhicule doivent être effectués de manière conforme. Un montage incorrect peut provoquer des courts-circuits ou entraîner la perte de l'homologation.

REMARQUE !

Risque de dommage !

- Pendant les travaux de montage, assurez-vous que le véhicule est parfaitement stable et que le lieu de travail est bien éclairé.
- Avant de prendre la route, assurez-vous toujours que le support de phare est bien serré et que le phare est correctement orienté.

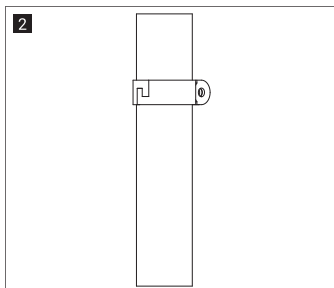
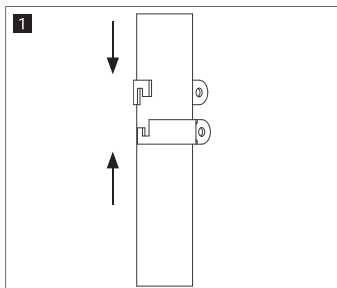
4 | Montage

4.1 | Préparation

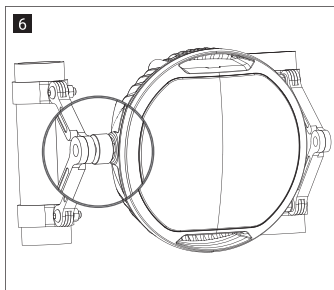
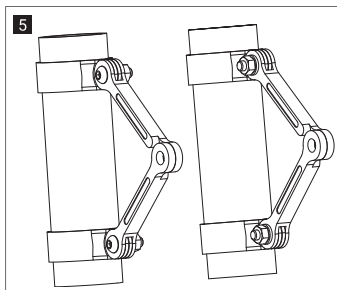
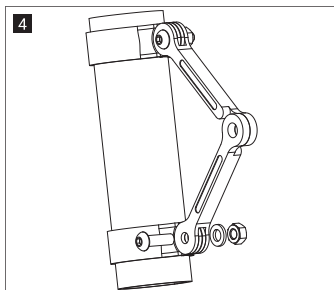
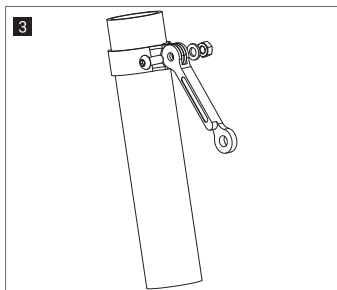
Placez le véhicule de manière sûre sur un lève-moto. Débranchez la batterie du véhicule. Démontez le phare disponible, ainsi que son support. Dans la mesure où vous devez les débrancher, marquez les raccords de câbles pour le montage ultérieur.

4.2 | Montage

Placez les deux éléments d'un collier de serrage autour du tube de fourche (**ill. 1**), puis assemblez ces éléments à l'aide de la denture (**ill. 2**). Le cas échéant, si leurs diamètres diffèrent, utilisez la bande de caoutchouc fournie pour combler l'espace entre le collier de serrage et le tube de fourche. Fixez une patte sur le collier : placez le côté fourchu sur le logement du collier de serrage et commencez par prémonter une vis à six pans creux à tête plate M6 sans trop la serrer (**ill. 3**). Procédez de la même manière pour le 2^{ème} élément de la paire collier/patte sur la fourche (**ill. 4**). Répétez l'opération sur la 2^{ème} fourche. Orientez les deux paires de colliers de serrage sur le tube de fourche de manière à ce qu'ils soient symétriques (**ill. 5**). Placez le phare entre les pattes et vérifiez si vous devez utiliser des douilles d'écartement pour le montage. Les pattes doivent être installées de manière à être parallèles ; elles ne doivent pas former un angle (**ill. 6**). Montez ensuite le phare entre les deux bras de fixation.

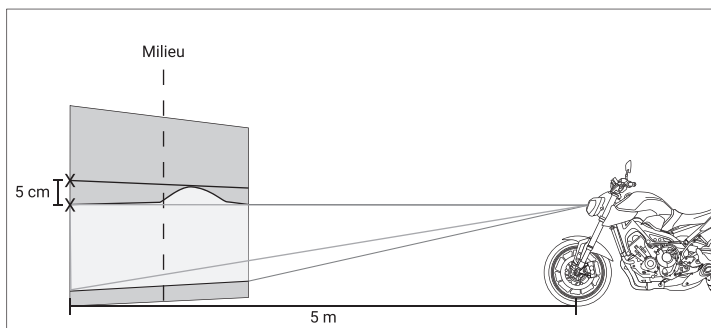


fr



4.3 | Orientation du phare

Pour un éclairage optimal qui n'éblouit pas, vous devez ensuite orienter le phare de façon conforme selon le croquis fourni (l'idéal est d'effectuer le réglage à la tombée de la nuit devant un mur clair, en vous plaçant sur un sol plan et droit). Lors du réglage, la pression des pneus doit être correcte et la suspension doit être réglée pour une conduite en solo. Placez la moto bien d'aplomb à une distance de 5 mètres (axe de la roue avant par rapport au mur), avec le conducteur assis sur le véhicule et la béquille rabattue. Mesurez ensuite la hauteur du centre du phare jusqu'au sol et reportez cette mesure (par ex. avec une craie) sur le mur. Marquez une autre croix 5 cm plus bas que la première. Lorsque le feu de croisement est allumé, la limite de l'éclairage doit commencer au centre de la croix du bas, monter vers la droite jusqu'au niveau de la croix du haut, puis repartir vers le bas. Une fois le réglage effectué, serrez les deux vis latérales du support de phare. Assurez-vous ensuite une nouvelle fois que le réglage est correct.



5 | Stockage

Stockez le support de phare pas encore monté dans une pièce fermée à l'abri de l'humidité. L'humidité de l'air ne doit pas dépasser 90 % (sans condensation).

6 | Nettoyage et entretien

Nettoyez le support de phare monté à l'eau savonneuse chaude ou avec un nettoyant moto et un chiffon doux. N'utilisez pas de produits nettoyants puissants qui pourraient attaquer l'aluminium. Pour finir, utilisez un produit d'entretien à base de cire pour protéger la surface contre les intempéries.

7 | Garantie légale

Le présent support de phare est couvert par la garantie légale de deux ans. La période de garantie commence à compter de la date d'achat. Tout signe d'usure, toute utilisation non conforme ou à des fins autres que celles prévues, tout dommage dû à un accident, à une manipulation ou à une tentative de réparation par un service client ou par une personne non autorisés sont exclus de la garantie.

fr

8 | Élimination



Éliminez le matériel d'emballage, ainsi que le support de phare conformément aux dispositions officielles régionales.

9 | Contact

Pour toutes questions concernant le produit et/ou les présentes instructions, veuillez contacter, avant la première utilisation du produit, notre centre S.A.V. par e-mail à l'adresse : order@louis.de. Nous vous aiderons dans les plus brefs délais. De cette manière, nous garantissons ensemble une utilisation correcte du produit.

Fabriqué à Taiwan

Inhoud

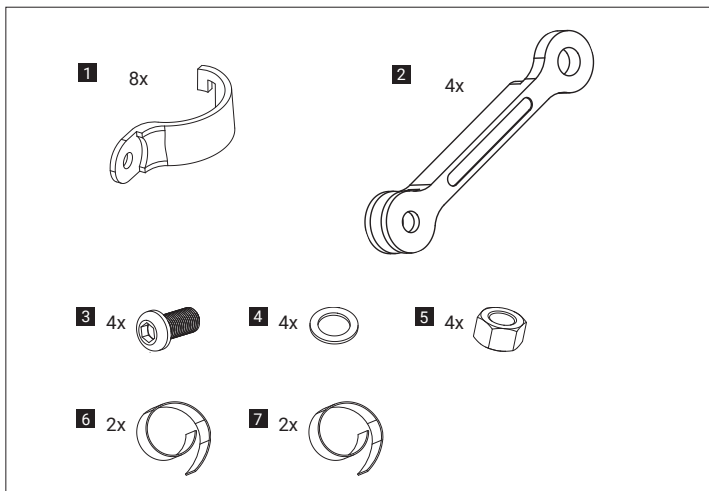
1 Leveringsomvang	_____	25
2 Algemeen	_____	25
2.1 Gebruiksaanwijzing lezen en bewaren	_____	25
2.2 Toelichting bij symbolen	_____	26
3 Veiligheid	_____	26
3.1 Gebruik volgens de voorschriften	_____	26
3.2 Veiligheidsinstructies	_____	26
4 Montage	_____	27
4.1 Voorbereiding	_____	27
4.2 Montage	_____	27
4.3 Afstellen van de koplamp	_____	29
5 Opslag	_____	29
6 Reiniging en onderhoud	_____	29
7 Garantie	_____	30
8 Afvoer	_____	30
9 Contact	_____	30

GAZZINI KOPLAMPHOUDER

Bestelnr. 10020890

1 | Leveringsomvang

nl



1 8 klemmen - koplamphouder

2 4 dragers - koplamphouder

3 4 platkopschroeven met inbus
ISO 7380 M6 x 20 A2

4 4 vulringen ISO 7090 D 6,4 A2

5 4 zeskantmoeren ISO 4033 M6 A2

6 2 zelfklevende vulstroken 0,5 mm

7 2 zelfklevende vulstroken 1,0 mm

2 | Algemeen

2.1 | Gebruiksaanwijzing lezen en bewaren

Deze gebruiksaanwijzing heeft uitsluitend betrekking op de genoemde gazzini koplamphouder. U vindt hier belangrijke informatie voor montage, veiligheid en garantie. Lees de gebruiksaanwijzing, vooral de veiligheidsaanwijzingen, aandachtig door voordat u de gazzini koplamphouder monteert. Veronachtzaming kan tot schade aan het voertuig en aanzienlijke vervolgschade leiden. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor

verder gebruik. Wanneer u de gazzini koplamphouder aan derden doorgeeft, dient u deze gebruiksaanwijzing altijd mee te geven.
De gebruiksaanwijzing vormt een afspiegeling van de laatste stand van de techniek. Neem in het buitenland ook goed nota van specifieke nationale richtlijnen en wetten.

2.2 | Toelichting bij symbolen

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze handleiding gebruikt.

 WAARSCHUWING!	Dit symbool/signaalwoord duidt op een gevaar met een gemiddelde risicograad dat, indien dit niet wordt vermeden, de dood of een ernstig letsel tot gevolg kan hebben.
 PAS OP!	Dit symbool/signaalwoord duidt op een gevaar met een lage risicograad dat, indien dit niet wordt vermeden, een gering of matig letsel tot gevolg kan hebben.
AANWIJZING!	Dit signaalwoord waarschuwt voor mogelijke materiële schade.
	Dit symbool geeft aan dat verpakkingen en het product zelf recyclebaar zijn.

3 | Veiligheid

3.1 | Beoogd gebruik

Deze gazzini koplamphouder dient voor montage van een koplamp op een motor. De houder past op vorkstangen met een diameter van 39 tot 41 mm en is geschikt voor koplampen met M8-schroefdraadbevestigingen aan de zijkanen.

Gebruik de koplamphouder alleen zoals in deze handleiding is beschreven. Elk ander gebruik wordt aangemerkt als oneigenlijk en kan tot materiële schade leiden. De fabrikant of handelaar aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die door oneigenlijk of verkeerd gebruik is ontstaan.

3.2 | Veiligheidsaanwijzingen



Gevaar voor kinderen!

- Bij het product worden kleine onderdelen en verpakkingsmateriaal geleverd die/dat ingeslikt kunnen/kan worden. Houd deze onderdelen uit de buurt van kinderen, omdat er bij inslikken verstikkingsgevaar bestaat.



PAS OP!

Gevaar voor kortsluiting!

- Koppel vóór werkzaamheden aan de voertuigelektra altijd eerst de voertuigaccu los, anders ontstaat er gevaar voor kortsluiting!
- De elektrische installatie van de koplamp en de mechanische montage op het voertuig moeten vakkundig worden uitgevoerd. Een verkeerde montage kan leiden tot kortsluiting of tot beëindiging van de typegoedkeuring voor uw motor.

nl

AANWIJZING!

Gevaar voor beschadiging!

- Let er bij montagewerkzaamheden op dat het voertuig stevig en stabiel is neergezet en dat de werkplek goed verlicht is.
- Controleer vóór iedere rit dat de koplamphouder stevig vastzit en dat de koplamp goed is afgesteld.

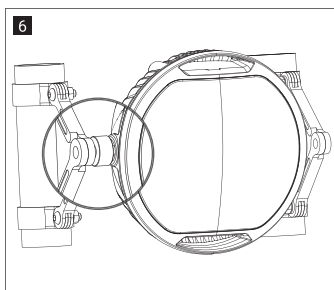
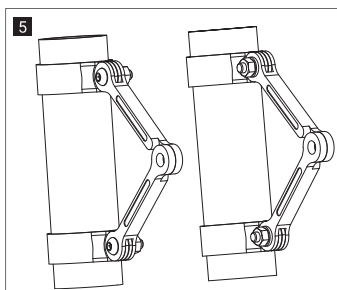
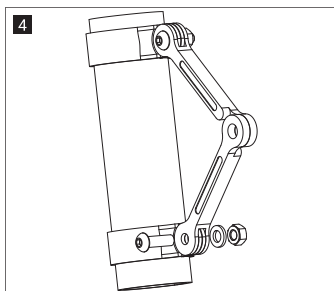
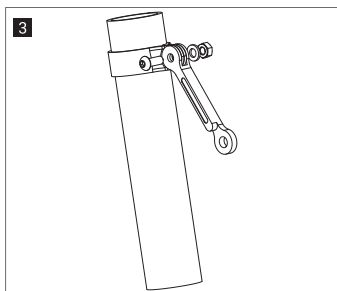
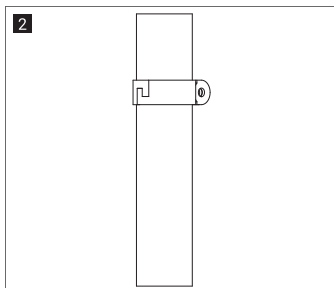
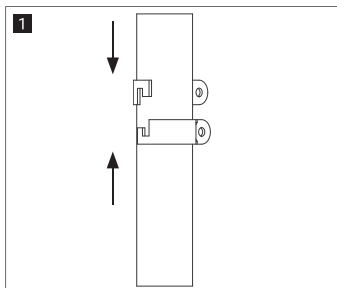
4 | Montage

4.1 | Voorbereiding

Zet de motor veilig op de bok. Koppel de voertuigaccu los. Demonteer de aanwezige koplamp en de houder. Markeer eventuele kabelaansluitingen voor latere montage, als u de kabels moet losmaken.

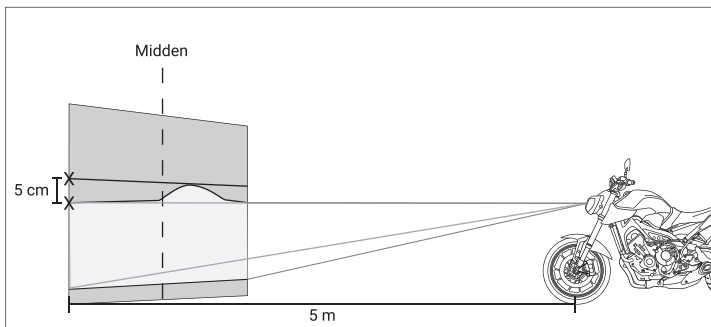
4.2 | Montage

Breng de beide delen van een klem aan rond een vorkpoot (**afb. 1**) en voeg de delen bij de vertanding samen (**afb. 2**). Gebruik eventueel de meegeleverde stukjes rubber om bij een afwijkende diameter de ruimte tussen de klem en de vorkpoot op te vullen. Verbind de klem met een drager. De gevorkte kant wordt op het bevestigingspunt op de klem gestoken en met een M6-inbusschroef met platte kop eerst handvast voorge-monteerd (**afb. 3**). Breng op dezelfde manier de 2e klem en de drager op de vorkstang aan (**afb. 4**). Herhaal de werkwijze bij de 2e vorkstang. Lijn de beide klemmen uit zodat ze evenwijdig op de vorkpoot staan (**afb. 5**). Houd de koplamp tussen de dragers en controleer of voor de montage afstandsbusen gebruikt moeten worden. De dragers moeten evenwijdig aan elkaar staan, niet in een hoek (**afb. 6**). Monteer vervolgens de koplamp tussen de dragers.



4.3 | Afstellen van de koplamp

Voor een optimale en niet-verblindende verlichting kan de koplamp tot slot volgens de meegeleverde schets volgens de voorschriften worden afgesteld (het beste wanneer het donker begint te worden, voor een lichte muur, op een vlakke, horizontale ondergrond). De lamp moet worden afgesteld bij een correcte bandenspanning en veringinstelling voor één berijder. Plaats de motor recht op 5 meter afstand (van de as van het voorwiel tot de muur) met één berijder en een ingeklapte standaard. Meet de hoogte van het middelpunt van de koplamp tot de grond en neem deze hoogte bijv. met krijt over op de muur. Breng 5 cm onder dit kruis een tweede kruis aan. De grens tussen helder en donker moet bij ingeschakeld dimlicht in het midden van het onderste kruis beginnen, tot de hoogte van het bovenste kruis naar rechts oplopen en dan weer dalen. Wanneer de afstelling is voltooid, draait u de schroeven aan de zijkant van de koplamphouder stevig vast en controleert u de afstelling nog een keer.



5 | Opslag

Bewaar een niet-gemonteerde koplamphouder in een gesloten ruimte die beschermd is tegen vocht. De luchtvochtigheid mag niet hoger zijn dan max. 90% (niet-condenserend).

6 | Reiniging en onderhoud

Reinig de gemonteerde koplamphouder met een warme zeepoplossing of een motorreinigingsmiddel en een zachte doek. Gebruik geen agressieve reiniger die aluminium kan aantasten. Gebruik tot slot een onderhoudsmiddel met was dat het oppervlak tegen weersinvloeden beschermt.

7 | Garantie

Voor deze koplamphouder geldt de wettelijke garantie van twee jaar. De garantieperiode begint op de datum van aankoop. Gebruikssporen, oneigenlijk gebruik, verkeerd gebruik en schade als gevolg van een ongeval, manipulatie of een reparatiepoging door een onbevoegde klantenservice of persoon zijn uitgesloten van de garantie.

8 | Afvoer



Verwijder het verpakkingsmateriaal en ook de koplamphouder zelf conform de regionale overheidsrichtlijnen.

9 | Contact

Bij vragen over dit product en/of deze gebruiksaanwijzing dient u vóór het eerste gebruik van het product contact op te nemen met ons servicecenter via e-mail: order@louis.nl. Wij helpen u snel verder. Zo garanderen wij samen dat het product op de juiste wijze wordt gebruikt.

Geproduceerd in Taiwan

Indice

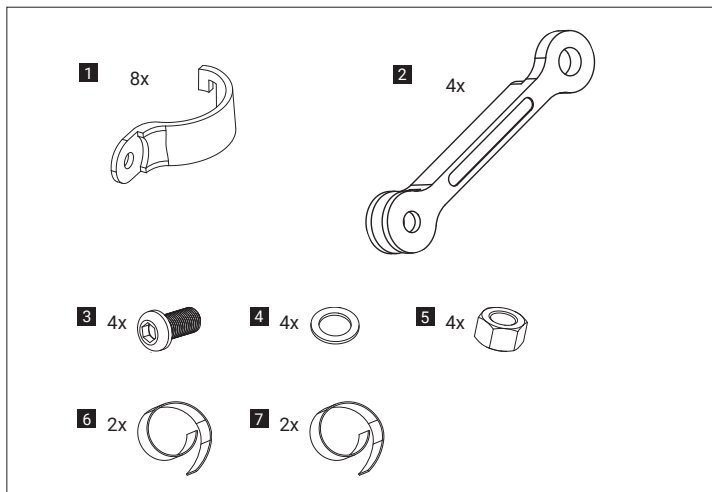
it

1	Contenuto della fornitura	_____	32
2	Informazioni generali	_____	32
2.1	Leggere e conservare le istruzioni per l'uso	_____	32
2.2	Legenda	_____	33
3	Sicurezza	_____	33
3.1	Uso conforme	_____	33
3.2	Istruzioni per la sicurezza	_____	33
4	Montaggio	_____	34
4.1	Preparazione	_____	34
4.2	Montaggio	_____	34
4.3	Orientamento del fanale	_____	36
5	Stoccaggio	_____	36
6	Pulizia e manutenzione	_____	36
7	Garanzia	_____	37
8	Smaltimento	_____	37
9	Contatti	_____	37

SUPPORTO FANALE GAZZINI

Cod. art. 10020890

1 | Contenuto della fornitura



1 8 collari per supporto fanale

2 4 sostegni per supporto fanale

3 4 viti a testa piana con esagono incassato
ISO 7380 M6 x 20 A2

4 4 rondelle ISO 7090 D 6,4 A2

5 4 dadi esagonali ISO 4033 M6 A2

6 2 strisce adesive distanziali 0,5 mm

7 2 strisce adesive distanziali 1,0 mm

2 | Informazioni generali

2.1 | Leggere e conservare le istruzioni per l'uso

Queste istruzioni per l'uso si riferiscono esclusivamente al supporto fanale gazzini indicato. Contengono informazioni importanti per il montaggio, la sicurezza e la garanzia. Leggerle accuratamente prima di montare il supporto fanale gazzini, prestando particolare attenzione alle istruzioni per la sicurezza. Il mancato rispetto delle istruzioni può comportare danni al veicolo e compromettere la sicurezza di

guida. Custodire le istruzioni per eventuali utilizzi futuri. Qualora il supporto fanale gazzini venga ceduto a terzi, dovrà essere accompagnato dalle presenti istruzioni per l'uso.

Le istruzioni per l'uso rispecchiano lo stato della tecnica. Negli altri Paesi devono essere rispettate anche le leggi e le direttive locali.

2.2 | Legenda

Le presenti istruzioni utilizzano i simboli e le parole di segnalazione di seguito illustrati.

it



Questo simbolo/parola di segnalazione indica un pericolo con un grado di rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza lesioni gravi o letali.



Questo simbolo/parola di segnalazione indica un pericolo con un grado di rischio basso che, se non evitato, può avere come conseguenza lesioni lievi o di media entità.

NOTA!

Questa parola di segnalazione indica una situazione che potrebbe provocare danni materiali.



Questo simbolo indica la riciclabilità degli imballaggi e del prodotto stesso.

3 | Sicurezza

3.1 | Uso conforme

Questo supporto fanale gazzini può essere utilizzato per montare fanali anteriori sulla moto. È adatto a bracci della forcella da 39 fino a 41 mm di diametro ed è indicato per fanali anteriori con attacchi filettati M8 laterali.

Utilizzare il supporto fanale solo come descritto nelle presenti istruzioni. Qualsiasi uso diverso è da considerarsi non conforme e può causare danni materiali. Il produttore o rivenditore declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso scorretto o non conforme.

3.2 | Istruzioni per la sicurezza



Pericolo per i bambini!

- La fornitura include pezzi di piccole dimensioni che possono essere inghiottiti e materiale di imballaggio. Tenere lontano questi componenti

dai bambini, poiché nel caso in cui vengano ingeriti sussiste il rischio di soffocamento.



ATTENZIONE!

Pericolo di cortocircuito!

- Prima di iniziare a lavorare sull'impianto elettrico del veicolo, è assolutamente necessario staccare la batteria: sussiste infatti il rischio di cortocircuito!
- L'installazione elettrica del fanale e il montaggio meccanico sul veicolo devono essere eseguiti a regola d'arte. Un montaggio scorretto può causare cortocircuiti o il decadimento dell'omologazione.

NOTA!

Pericolo di danni!

- Durante le operazioni di montaggio assicurarsi che il veicolo sia stabile e la postazione di lavoro ben illuminata.
- Prima di ogni viaggio assicurarsi che il supporto fanale sia ben serrato e che il fanale sia allineato correttamente.

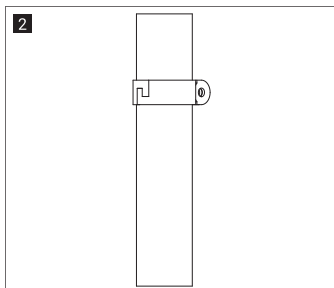
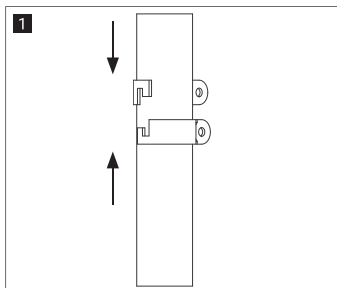
4 | Montaggio

4.1 | Preparazione

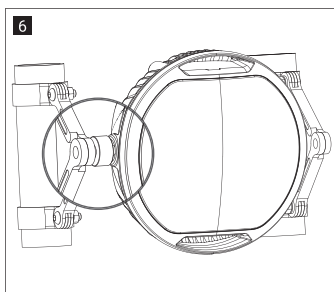
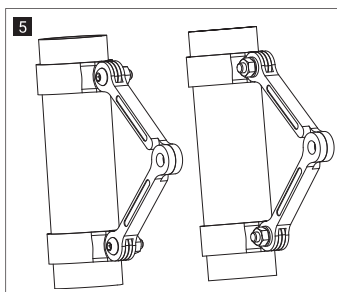
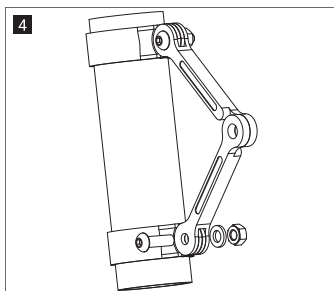
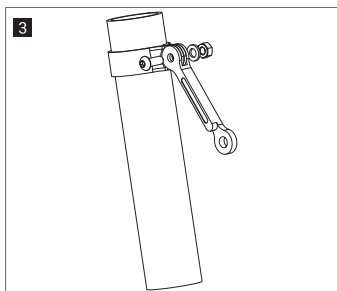
Sollevarlo il veicolo e verificarne le condizioni di stabilità. Scollegare la batteria. Rimuovere il fanale presente e il relativo supporto. Segnarsi gli eventuali collegamenti dei cavi per il montaggio successivo, nel caso in cui sia necessario scollegarli.

4.2 | Montaggio

Posizionare entrambi i componenti di un collare attorno a uno stelo della forcella (**fig. 1**) e unire i componenti del collare a livello della dentatura (**fig. 2**). Utilizzare eventualmente la striscia in gomma compresa nella fornitura per riempire lo spazio tra il collare e lo stelo della forcella in caso di diametri differenti. Collegare il collare a un sostegno; il lato a forchetta viene infilato sull'attacco in corrispondenza del collare e premontato (inizialmente senza serrare) con una vite M6 a esagono incassato a testa piana (**fig. 3**). Montare in questo modo la seconda coppia di collari e il sostegno sul braccio della forcella (**fig. 4**). Ripetere la procedura sul secondo braccio della forcella. Allineare simmetricamente le due coppie di collari sullo stelo della forcella (**fig. 5**). Posizionare il fanale tra i sostegni e verificare se per il montaggio bisogna utilizzare boccole distanziali; i sostegni dovrebbero essere paralleli tra loro e non inclinati (**fig. 6**). In seguito montare il fanale tra i bracci di supporto.

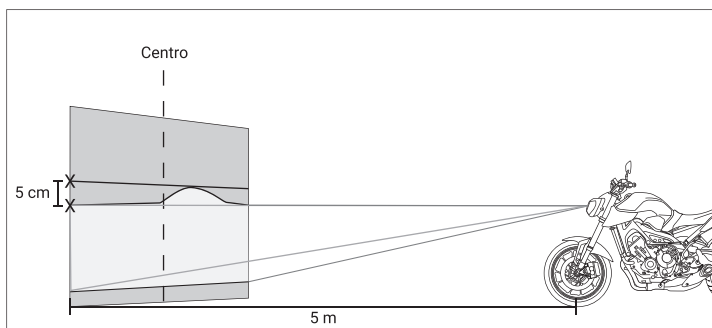


it



4.3 | Orientamento del fanale

Per un'illuminazione ottimale e priva di abbagliamento, allineare infine i fanali in base allo schizzo allegato in conformità alle disposizioni (preferibilmente all'imbrunire, davanti a una parete luminosa, su una superficie piana e dritta). Effettuare la regolazione con la corretta pressione dei pneumatici e le sospensioni configurate per l'uso in solitaria. Parcheggiare la moto ad angolo retto a una distanza di 5 metri (asse ruota anteriore/parete) con pilota seduto e cavalletto sollevato. Misurare ora l'altezza del punto centrale del fanale dal suolo e trasferire tale misura alla parete, ad esempio con del gesso. Sotto tale croce, a una distanza di 5 cm, segnare un'ulteriore croce. Con l'anabbagliante acceso, il confine tra luce/buio dovrebbe iniziare al centro della croce inferiore, salire fino al livello della croce superiore a destra e poi scendere di nuovo. Una volta effettuata la regolazione, serrare entrambe le viti laterali sul supporto fanale e controllare nuovamente la regolazione.



5 | Stoccaggio

Stoccare il supporto fanale non montato in un locale chiuso al riparo dall'umidità. L'umidità nell'aria non può essere superiore al 90% (senza condensa).

6 | Pulizia e manutenzione

Pulire il supporto fanale montato con acqua saponata calda o con un detergente per moto e un panno morbido. Non usare detersivi che potrebbe risultare aggressivi sull'alluminio. Utilizzare infine un prodotto a base di cera in grado di proteggere la superficie dagli agenti atmosferici.

7 | Garanzia

Questo supporto fanale è coperto dalla garanzia prevista dalla legge di due anni. La garanzia decorre dalla data di acquisto. La garanzia non copre tracce di usura, uso improprio, uso non conforme e danni derivanti da incidente, manipolazione o da un tentativo di riparazione a opera di servizi clienti o soggetti non autorizzati.

it

8 | Smaltimento



Smaltire il materiale di imballaggio e i supporti fanale in conformità con le normative locali.

9 | Contatti

Per domande sul prodotto e/o sulle presenti istruzioni, prima del primo utilizzo del prodotto vi preghiamo di contattare il nostro centro di assistenza via e-mail all'indirizzo: order@louis-moto.it. Saremo lieti di aiutarvi. Insieme garantiremo l'utilizzo corretto del prodotto.

Prodotto in Taiwan

gazzini!

Exklusiv-Vertrieb: Detlev Louis Motorrad-Vertriebsgesellschaft mbH
Rungedamm 35 · 21035 Hamburg · Germany
Tel.: 0049(0)40-73419360 · www.louis.de · order@louis.de

Detlev Louis AG · Im Schwanen 5 · 8304 Wallisellen · Switzerland
Tel.: (0041)0448325610 · info@louis-moto.ch

MA-10020890-01-1901